

Antonina Werthmann, Natalia Gagarina, Katrin Lindner

Sprachentwicklungstest zum Kasus bei den bilingualen Vorschulkindern: Sprachstand Russisch (KT-RUS)

Bewertungsbogen

Code des Probanden	_____
Geburtsdatum	_____
Geschlecht	_____
Kontaktzeit zu L2 (in Monaten)	_____
Alter zum Testzeitpunkt (in Monaten)	_____
Code des Versuchsleiters	_____
Datum der Testdurchführung	_____
Ort der Testdurchführung	_____
Name der Audiodatei	_____
Name der Transkriptionsdatei	_____

Bild	Phrasenstruktur	Antwort*	Bewertung der realisierten Struktur**	Bemerkungen
Bild 1	NP _{AKK}			
Bild 2	PP _{INSTR}			
Bild 3	NP _{GEN} NP _{AKK}			
	NP _{AKK}			
	NP _{AKK}			
	NP _{AKK}			
	NP _{AKK}			
	NP _{DAT}			
Bild 4	NP _{AKK} (+ NP _{GEN})			
	NP _{GEN}			
Bild 5	NP _{AKK}			
	PP _{INSTR}			
Bild 6	NP _{AKK}			
	PP _{AKK}			

Bild	Phrasenstruktur	Antwort*	Bewertung der realisierten Struktur**	Bemerkungen
Bild 7	NP _{AKK}			
	NP _{AKK}			
	NP _{GEN} NP _{AKK}			
Bild 8	NP _{AKK}			
Bild 9	PP _{DAT}			
	NP _{AKK} (+ PP _{INSTR})			
	NP _{AKK}			
	PP _{GEN}			
Bild 10	NP _{AKK}			
	PP _{AKK}			
Bild 11	NP _{AKK}			
	NP _{INSTR}			
Bild 12	PP _{AKK}			
Bild 13	PP _{INSTR} PP _{AKK}			
Bild 14	PP _{AKK}			

Bild	Phrasenstruktur	Antwort*	Bewertung der realisierten Struktur**	Bemerkungen
Bild 15	NP _{AKK}			
	PP _{PRÄP}			
Bild 16	PP _{AKK}			
Bild 17	PP _{PRÄP}			
	PP _{PRÄP}			
Bild 18	PP _{PRÄP}			
	NP _{GEN}			
Gesamtzahl der zielsprachlich realisierten NP-/PP-Strukturen				___/36

* Die Phrasenstrukturen in den Antworten können je nach dem Kontext variieren.

** Vorschlag zur Bewertung der realisierten Struktur: zielsprachlich (zs), nicht zielsprachlich (nzs), nicht versprachlicht (nv), deiktische Substitution (ds, z. B. *вот это* ,das da‘, *здесь* ,hier‘, *мам* ,da‘, *туда* ,dahin‘ statt z. B. *ведько* ,einen Eimer‘, *под столом* ,unter dem Tisch‘, *в дыру* ,ins Loch‘). Ferner kann der Typ der nicht zielsprachlichen NP-/PP-Realisierung notiert werden, z. B. Ersetzung (ERS) – etwa bei Nominativ für Akkusativ –, Artikelauslassung (ART0), Ersetzung der Präposition in der PP (ERS PRP) oder ihre Auslassung (PRP0).